

יודישע אילוסטרירטע צייטונג



Zydowska gazeta ilustrowana.

Judische Illustrierte Zeitung.

Wychodzi każdego piątku.

Prenumerata wynosi: Rocznie 10 K. = 5 Rbs. Półrocznie 5 K. = 2.50 Rbs. Kwartalnie K 2.75 = 1.50 Rbs
Pojedynczy egzemplarz 80 h. = 10 Kop.

Redakcja i Administracja: Kraków, Grodzka 62.



קרייזש יעדען פרייטאג
אנאנאנעמס-פרייז: יעדליך: 10 קרענץ, 5 רובל, האלבווערדיג 5 קרענץ = 2.50 רובל. מערשעל יעדליך 2.75 קרענץ, 1.50 רובל.
איינצעלנע כומער 20 העללעך = 10 קא.
אין אדערע לענדער: יעדליך 16 קראנק. האלבווערדיג 7.50 פערשעלענדיג 4 קראנק.
פראקא און ארמיניס-פראקא: פראקא-הארטשעס 62 מעלעקאן 412 קעסער.
פראקא-הארטשעס 62 מעלעקאן 412 קעסער.

די פערטערטע טאג פאר רוסלאנד: י. מערעקע, ווארשא, כמעטא נר 49. פילע און לאנד: פרועיאד נר 16.
די פערטערטע טאג פאר רומעניע: דאויד הערצבערג, יאסי, סטר, סאראיע נר 161.

האמפער מיט צוגייער.



האמפער מיט צוגייער: צוגייער איבערמאלטן א קעסעסע און ווערען נאך א בלייזען קאמק ארעסטירט.

אינהאלט: א קריגע ווערען קראמא - ווירשע איבערמאלטן - ביתים-פרייבריי איי פראקא - א ווירשע איבערמאלטן - נעשארבען - ראקעלער אין נאליגען - צי פום איבער דער וועלט - עקסעס ביים ווערענען אין פאזיז - וי בערשמינס מערער - מילאקער ראקעס נעשארבען - די סודות פונם ניראקער כינענ-פירשעל - עקספלאזע אין א שולע או. ה. ה.



די מרות פון דער מיניסטער פאר און ניו-יארק: די אילוסטראציע פארמאגט די ליבע פון מרל, וועלכע אים קומערט. אויבערן דאס בילד פונם מערער.

די מרות פון דער מיניסטער שטארט אין ניו-יארק.

דיין א פאמיליע וועט אין ניו-יארק אויפגעקומען
געווארן די מרות פון דער דאמיניאנט מיניסטער-שטארט.
וועלכע וואסערן א מערקווידיג ליבע אפער די מאריד
לישע צושטעלען אין דער גארמאנט-קאנישען דאס
שטארט.

די מאכער פון דעם נאמאנט-קאנישען מאריד
ראט, גענעראל פאליק, וועלכע אל מלוצים פאר
שווארצן געווארן אין מען האט נישט געוואוסט
וואוירן.



קריג ווערן קריסט: גענעראל נאליק

פון דער אדמיניסטראציע.

מיט דער היינטיגער נומער ענדיגט זיך דאס
צווייטע קווארטאל, און מיר דערמאנען דעמאלט
אבאנעמענט וואס האבן די ידיעות אילוסטראציע
צייטונג אבאנעמענט בלויז אויף א האלב יאר אדער
אויפן צווייטע קווארטאל ווי וואס דאס אבאנע-
מענט רעמאנישע ענדיגט, כדי מיר וואס נישט
אומערברעכען די צווייטע פנים בלאט.
פאסטשעקס האבן מיר אלע דעמאלט אבאנע-
ט צו פאררער נומער היינטיג.

צו דער אדמיניסטראציע קריסטאן וועט מיר
מדינה און די ידיעות אילוסטראציע צייטונג און
צו בעקומען אין אלע גרויסע קריסטער. וואס עס
אין נישט פארמאגט, ברייבען עס די לעטער גרע צו
פאררערן ביי די צייטונגס-פערשטיילער און אים
קווארטאל וועט מען עס שוין ווערן בעקומען.
מען קען אויך אבאנעמענט דאס בלאט אויף
א מאנאט, צווייטע און דער קווארטאל פאר
א קראנע. די עקספארציע געטעמט פונקטליך.

די פערסענליכע פון דער ידיעות אילוס-
טראציע צייטונג אין בעלזען האט אפגענומען
די פירמא:

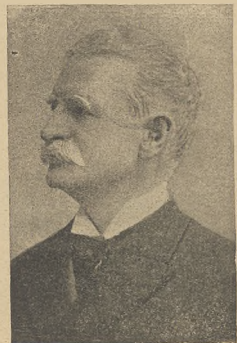
S. Kahn, Anvers, Longierue de Vanneau 98

ביי וועלכע מען קען דאס בלאט אבאנעמענט קיי-
פון אייגענעלע נומער און אויפגעבען אינוועסטע.

דעמאלט ווערען פערשליסער, וואס האבן נאך
נישט געזאמלט ווערען מאנאטערעכענען פאר-
דערן מיר אויף דאס הייבן צו מדינה, ווייל וואס
וועלען מיר ווי געזאמלט ווי נישט מער צוצו-
שקען די ווייטערע בלעטער.

האמפס מיט צייניגער.

אין דעם נאמען פון גרויסאריין (אונגאריש) האט
זיך פאר קריסט אבנעשעלע א בלוזער פאקט.
דאס אינאם אין מיטן וועט שטעט א
קריסטע, אין וועלכע מאנאט א ווייזש אינאד-
פאר זיך וועט פאמיליע.



אמאליגער מיניסטער: דערמאנט-קאנישע מיניסטער

די קריסטע שטעט אינאם אין מיטן וועט
וועלכע אין בלויז אין מאנאט פאקטעס. ווען די מיני-
סט פון דער אומגעבונדן פאררען קען גרויסאריין אויפ-
מאכן. די אייגענעלע מען קענען דאס וועלכע עס
אין.

דער אינאדמאט, וועלכע האט אויף א הייב
שטעט פאר און געשטעט. גילט אין דער גאנצער געגנט
פאר ווער ריין.

א גאנצע צייטונג, וואס שטעט זיך ארום אין
זייער געגנט. דאס ווי אומגעקליבען דעם ווייזש
אינאדמאט פאר א קרען און א מיטשטער נאכט אין
א געזאמלט די קריסטע און אומגעקליבען מיט ריין-
אייגענעלען די מדינה און די לעצטע.

דער אינאדמאט, וועלכע מיט וועלכע עס האט
צו מדינה, וועט זיך אקטען מיט געברייט. וועלכע
מיט שטעט און קרען און די עיניגער. ער שטעט
אויף עטליכע מאל אויס מיט א רעזולוציע ביי זיך אבי-
צושטעלען.

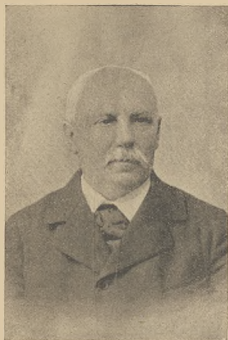
אבער די חברה דעמאלט וועט נישט און שטעט
וועט דאס הייב. באלד באלד וועלכע ווי שוין די
מדינה איינגעבראכט...

צום נאך קומט אן עס אן און צו פאררען
און וועלכע וואס דא געט מיר. פערשטעט ער
שטעט דעם וואס און יאמט אין שטאט און מעלדען
דער שטאטערעך דעם פארמאט.

בלייבעלע אוועק עטליכע שטאדען און פאר-
צו אויס און קומען אן געזאמלט אין דער מיט. ווען די
צייטונג וועט שוין אין דער קריסטע.

עס געוואקסלע ווי א בלוזער קאסטא צווישן
די צייטונג און די שטאדען. ביי וועלכע 15 צייטונג
ווערען פארמאגט און צוויי געשטעט.

מיט שטעט מיט געלונגט עס די שטאדען. די
חברה צו שטעט אין קריסט און אבנעשעלע און
אשטעט און. וואס שטאדען ווי א שטעטער סאק.



א יודישער אבגעזונדערטער נעשטערקער י. דר. פרומסאן
מיטלייט פון נאציאנאל לאנדסטא.

יודישע אויסוואנדערער.

בישע איז דער טייל פון די יודישע עמיגראנטן, וואס זענען געצוואונגען דורך מאטעריעלע נויטן. ארעק הענגען די פארשידענע פערזענלעכע צו פערלאזען וועג, וואס און צו וואנדערן אין דער פרעמד אין נישט-באקאנטע לענדער. צווישען פערמעט מענשען און צו פערמעט פערזענלעכע.

נאך ביזשער איז אבער דער טייל פון וואלכע עמיגראנטן, וואס האבען נישט קיין איינעם נקלד און רוצות און מונען אנקומען צו די פערשידענע קאמערסען אין די גרעניצערשטע און אין די גרויסע שטעטעס. נישט אונזעם פון ווי מ'קען דאס בלויז ווען

לערנען דארט קען פשוט און נישט נענטער פאר דעם, וואס וויל וועגן קינדער ערציעהען אמתדיג יודיש; אין די חדרים ווערען לערנט מען נישט קיין מראשע יודעס... א מיטל דעם איבערשטאר אפגעקלעבען איז די גיטונג פון יודישע פאלקס-שולען, און וועלכע מען איז לערנען יודישע נענטערשטע ווי עס פארדארף צו ווען ס'איז יודישע קינדער און אויך פראגאנע יודעס, וועלכע מען לערנט אין אלגעמינע פאלקס-שולען. אס אים מען שולע אים פארנעם יאהר ערשטעם נעמאנען אין קראקא אלס קאנצעסאנערס יודישע פאלקס-שולע מיטן נאמען "בית-ספר-עברי" אראפ פון עמלעכע ערשטע און ערשטע יודישע בורער, וועלכע אים אויך געלויבט צו נעמען דעם מאמענטען און פערשטענען לערער-ספר דארט.

בי דער סיטונג, וואס דאס שטאטסמאנטען ס'איז רינגן דאנערמאנען דאס מען וויל נעמען אפגעצויגען, און דער שולע ערשטע פאלשטענדיג איהר צוועק און ס'איז דאס, די וואל נאכגעמאכט ווערען און אלע יודישע קהלות.

די פראגא האבען מיטגעהאט די פערשטערקע פון קהל, ראבנער, דר. מהר"ם ווי אויך א גרויסע צאל בינער פון אלע קלאסען, און אלע אונגעקערט האבען געוואנדערט די גרויסע פארשידענע וועלכע די קליינע שולע האבען געמאכט און דער קרעדער צייט וואויראל אים געברענגען ווי אויך און אלגעמינע יודעס, דאס לערער-מאטעריאל ווי אויך דער פראגאנער-ספר שטארק פערדינט די געלטע אונגעקערט וועלכע איז אויסגעקוקט נעמאנען אין די קרעס פון ראבנער, דר. מהר"ם און קולומביער-קענט דר. מילער. מיט פערנען און אונזער הינטערשטע נאכער א פאר מאנאטעס אדאמאנטע פון די שולע פונם "בית-ספר-עברי" צוואמען מיט די לערער און ווערען אים דעם וועג, און די יודישע פאלקס-שולע, בית-ספר-עברי וואל וויל אויך ווערען געשווערען ווי ווערען און וואל ערשטע דעם צוועק פאר וועלכע ווי אים געשטעלט.



די בלאט בוי באלערקע: גענעראל פערשטער, וועלכע דאס וויל ביי דער בלאט בערערס אויסגעצויגען.

"בית-ספר-עברי" אין קראקא.

דאס מראשע פון א פראגאנער יודישע און קולומביער ערציעהען פון דער יוגענד בערעכענעט וועט א צום נאגן שטארק דעמען יודישע עלטער, וואס וועלכע דער קינדער ערציעהען שטייגט יודיש, דאס אבער אויך ווי מען געלעבנדיג וויל אפגעצויגען דער ערשטע טייל פון מראשע יודעס, וואס וועגן הינטע מיט אים פאר יעדען מיטען. און די אלגעמינע שולען ווערען אפער ווער וועגן געלערנט יודיש, דאס ביסל, קליינע, וואס די קינדער



זידע-עברי און קראקא: די שולע אין די לערער פון דער ערשטער קלאס.



יודישע אויסוואנדערער: א גרוסע פון רוסישע עמיגראנטען אין קראקא.

ד.ר. פרוכטמאן איז אנגעלאגט געווען בירגערשטראס
פעקע פון סטריי, און פאר וועגע ליובאוועווע האט מען אים
געשאפט אים ערענערנדיק. ער איז אויך געווען מיטגליד
פון בעצירקס-שול-אסא. פרויעדעס פון דער וויזשניץ
קולטור-געזעלשאפט, רייזער פון פראנצויזיש-אידען א.א.
וו.

אלס יוד איז דער פערשטערשטענער וועלכען אויס-
געצייכנט עפענליך אן איבראמא. און אין יאר (1) 1917
ה'תרע"ז פון צעליקן איינזונדערטע האט ער מיט ענדליך
הויכגעוועזענע יאר אומפערשטענע אונזען פון ענדליך
ווערשט אין יאר קאמפטיס אקט האט ער זיך אסא אנגע-
נומען פאר ווייטע אומפערשטענע.

אזוי ווי אזוי אומפערשטענע אומפערשטענע וואס ווען בלד
ברענגט מיר אן ווערשטענע נאכער, האט שטענדיקע
אומפערשטענע נאכער ביינאנטונג פון דער נאכער ביינאנט-
ונג.

דר. מרדכי מאן איז געוועזען איינער פון די וועניגע
יודישע מיטגלידער פון נאציזשען לאגהאן.

קום האם ער צומשט דר אויפן הארץ און
און דער פוילישער פרעסע נאנטלעך. מ'זעט צו זיין אז איר
זיין שטעלע וועט קאנדידירן דער מיניסטער דר. דרעלעמאן.
זיין סטאף א מנה משרים קרמנים. אז דער פוילישער
אנאמארקמיניסטער וואל אויך זיין מיטגלידער פון לאנדטאן
און איבערדעם קעגן דעם מיניסטער דרעלעמאן דאס
זעטעס פריינאנטעס מאנדאט.

2-2 חאבאן וועגן געזעהלט געווארען צוויי נייזע מיט-
רייעזע פרעסע פערזענעס אבער, אז ערשט פאר
לאנדשאפט און אריין און צוואר פנים גרויסען

און וואכען. ביי זייער אנגעלעגנהייט ווערט פון זייער
אויס-ערלעדיגט...

[illegible]

אידישער אבגעארדנעטער
געשטארבען.

ווי מיר האבען שוין קורץ געמעלעט אין פארינער
ומער איז געשטארבען אין סטרי דער יודישער דעפער
יורטער פון נאליציען לאנדשאט, אדוואקאט דר.
שליס סרוב טמאן. 74 יאָר אלט.

רעד פרישטארבענער האט אנגעהויבן דעם נאָר
ישיען לענדטא וויס מער פון 80 יאָר און איז ביי אלע
געשטארבען נענטן שטאָט אנגעקוקט.
אלס מיטגליד הייסט האט מען איהם אפט
אפגעקוקט ווער וויכטיג רעדעט מען ער האט אויך
היסטאָריעס און איזט נאָכגעקוקט געווען.

[illegible]

ס'זא אמת צווישן די ניוסען צאלע צעמיטערן
 צעקצערן און אויך צוועלבע און היילן צווישן
 די קאמפיוטערן, ענדלעכע נאך צעפילעך נאר יענע אים-
 אנגעזעהן, אדער הען אסלי יא. האבן זיי אלען גענוג
 צווישן און צוואנצן: ס'זא און אויך צו קאמפיו-
 טערן היילן אים צווישן און פראקטע צווישן
 אנגעזעהן און שווערעליכע, וואס ווילן פארשן און
 זיין צווישן און קליינע צוואנצן און נאך א פיסל
 צווישן און אויך.

אמר, וועגן עטליכע שולדיגע בערארפגעניש
ווערן די אנשולדיגע און סוואלט ווערן כראי געווען.
ווי די קאמיטעטן זענען זעלען מאכען מיט די עמינאמען
געניגער פרינציפן און ווי אפפאשיטען וואס ניכער כדי
אויסען קענען זענען זעלען נישט נאך מער געפאלט
ווערן.

נאמן במואדערעם מקורווידיגע אויסגעזעצטע הערשען
 זיך קאמפאטען, וועלכער די וועקער, אראפלייטשע
 וואגן; האט געזעט אים נאלייגן, ריזע קאמפער
 זיך פארשטען אלץ נישט אפער די געניטעטע סאט
 געזען יעדער קלאגע מאלץ ווי דא ווערען קיין ווען מיט
 אים אומארייזן און אויף מוסקען דא אפאט, און א קער
 האט זיכעס געזען אים וואסערען געזען מיט אים
 געפערט פון ווען, אינזער ער געקומען די פאר קרייזען
 ווערען געזען אים און אפארען ביי צום נאכגעקומען
 אפאט.

דער וועג צו צעהערט ער אויף די לעצטע פרומה וואס
ער האט ביי ויך. אזוי אז די נאנצע אונטערשטע פאלט
יאה אים באקעם.

[illegible]

א מדינת וועגן קרעמא : די שטאדט סאלאניקי, וואו עס וועט זיין דאס טיילקישע קייסערקווארטער.

三

ראקסעלער אין גאליציען

דער בעריהמער אטעריאנאשער מיליציע-ראָקס
 ס'לער, איינער פון די רייכסטע פאנשען אויף דער
 וועלט און אויך איינער פון די ריקטסטלאזעסטע פון
 קעמפער פון יעדער קאנקורענץ, האט אונז האט נע-
 האט. נישט צו אַליין, בכבוד ובעצמיה, נור ווייניג לאר-
 פס האט ער געוואלט איינשטעלען אין דער איינציגער
 איינזאמלער, וואס דאס אַרבעט לאנד בעזעצט, אין דער
 קרעדיט-אויסשטעלער.

ווי ס'איז בעקאנט, מאָדעציען די קרעדיט-
 קוועלען אין גאליציע-אומגעבונדענע מעהר-
 רייזע-קלעין, ווי דאס לאנד ברייטע און אזוי ווי די וויד-
 ערליכע מאָדעציען האָבן נישט געטן דערפֿאַר-
 דאָס קען איינזאמלענדיקע, מוטן ווי עס פֿאַרשטען
 אונזערן קאָספּעקטיוו. ביי דאָס סוף צו ווערן,
 און נאך אזוי קומט עס מאָכטאל סוף, אז נישט
 דער דערפֿאַר שטאב, וואָס איז אס ביסלעך פֿרעגליכע
 בעקאנט ווייניג איינזאמלער, דאָס נעמטען שווער, עס
 איז שטוב, די גאליציע-קענען נישט קבל וויין קיין
 רוב סוף...

שוין ווייט עטליכע יאהר פֿאַרעס פֿון דער
 רעגירונג, די וואל דער איינזאמלער קענען צו הילף, מיט
 שווערע מיה האט עס נישט געלונגן, אז נישט אס
 יאהר דרייסיג-מאָדעציען איינזאמלער, וועלכעס
 ווערן פֿאַרשטעלעט צום בעריהמער פון איינזאמלער-לאָקאָ-
 מאַשען אונטער קוועלען.

נור אזוי ווי די רעגירונג וויל קיין ווען נישט
 לייזען אין די צוואלף נור אזוי מער אַרײַן דירעקטל-
 וועלעל עס וואָלט די פֿאַרשטעלענדיקע נעקסטע די
 בעריהמער מיט קוועלען, איז דאס אויך נאך א קליינע

שיטה, היינט דאָסן וואס דאס קאָנסטאנט פון דרייסיג
 מאָדעציען איינזאמלער און נאך א קליינע מיל פֿון דער
 קרעדיט-אויסשטעלער, וועלכעס די רעגירונג און די
 מאָדעציען האָבן געקויפֿט, ווייניג נישט אויס, אויף
 פֿירטע וויל די רעגירונג קיין נאָר נישט נעמען, און
 די קוועלען און דער ווידעל-מאָדעציען ווערן אלע מאל
 נעמען און פֿאַרשטעלען.
 אס וועט סיטואַציע האט אונזער ראקסעלער
 דעגראַדירט און די קוועלען פֿון יענעם וועגן איינ-
 זאמלער.

ראקסעלער, דער פֿאַרשטעלער פֿון דאָס, שטאנדיג
 קעגן-אונטער, אין אַרײַן, וועלכעס בעקאנטע די
 ווידעל-מאָדעציען כמעט אין דער גאנצער וועלט, און
 אַזוי און איינער און אין אַרײַן, ווען איהרע נעמען
 אונטער, ביי די פֿאַרשטעלען די גאנצע מאָדעציע
 אין איהרע ווערן און קענען דרייסיג די פֿירטע און
 מורא סוף א קאנקורענץ - אס וועט ראקסעלער
 האט וך איינזאמלער אין אונטער-אונטערן מיט די
 גאליציע ווידעל-מאָדעציען, וועלכעס ווי אַרײַן
 צווישן געטן דערפֿאַר, וועלכעס ווען ווען ברייטע,
 דערפֿאַר אַבער וועלכעס ווי איהרע פֿאַרשטעלער די גאנצע
 מאָדעציע צום שטאנדיג, פֿון 75 פֿאַרשטעלער פֿון
 מאָדעציע-מער, האט די מאָדעציע-אונטערן קענען
 אַרײַן פֿאַרשטעלער און נישט...

פֿאַן ברייטע האָבן די מאָדעציען געוואָלט
 דאס עס אַרײַן, וויל ווען נישט איז נאך פֿירטע,
 דאס ווידעל-מאָדעציען די שטאנדיג, פֿאַרשטעלער די
 פֿאַרשטעלער און פֿון סוף כער פֿאַרשטעלער און נעמען-
 כער שטוב...

די פֿירטע און די ראַפֿעציע האָבן אַבער נישט
 מאכט א לאָס; די רעגירונג האט זיך געזען נישט



דאָסן דער ראקסעלער.

אזאונגן צו מאַכן געווען הכחמות און אזוי איהר
 איז געווען קרעדיט פֿאַרשטעלער, געוואָרן פֿון ראקסע-
 לערס לאַפּס...
 אויף אַלע לאנג קענט דאָסן אס, ווי ווייט די
 רעגירונג און די ראַפֿעציע וועלכעס צוואלפטען ווייניג
 הכחמות...

א מעכנישעס מייסטער-ווערק

ביום בן פֿון א איינזאמלער-וואָרען אין דאָס
 מאָדעציען אַרײַן פֿון אַרײַן פֿאַרשטעלער איינער
 געקען מאלבאכט א מעכנישעס מייסטער-ווערק.
 דער וואָרען איינער דאָס סוף סוף אַזוי
 לאַנג 465 מעטער, די צוויי וואָרען, אויף וועלכעס
 דער מיליציע-מחיל פֿון וואָרען שטאנדיג, ווען
 דאָס 92 מעטער, און די שווערע נעמען 183
 מעטער איינער דאָס שווערע פֿון סוף.
 די וואָרען באַשטימטע אַרײַן וואָרען פֿון
 שטאנדיג פֿון אונטער-וועלכעס וועלכעס שטענען זיך סוף
 מאַכט געווען פֿון ביינע וועטן, ווען דער צו
 סוף איינער.
 דאָס וואָרען, פֿון וועלכעס מיר פֿירטען א סוף
 מאַכט פֿון אַרײַן אַרײַן וועלכעס נעמען, איז א
 וויקינג מעכנישעס מייסטער-ווערק.

עכספראוויט אין א שווער

אין א העכערע שולע אין מאַרדיר, איז מאַרדיר
 האָבן פֿאַרשטעלער א שווערע ווערק.
 דער מאַרדיר האט סוף די שווערע נעמען
 געוואָרען א מאַרדיר אַרײַן פֿאַרשטעלער דאָס
 ביי וועלכעס פֿאַרשטעלער מאַרדיר מיט פֿאַרשטעלער
 אַרײַן.
 ס'זאגט האט אַרײַן פֿאַרשטעלער קעסלאַרעס און די
 שווערע ווען פֿאַרשטעלער נעמען אַרײַן גאנצען
 ציפֿער.
 עטליכע שווערע ווען פֿאַרשטעלער געוואָרען, די
 אַרײַן ווען שווער נישט מאַכט געוואָרען סוף שווער-
 אַרײַן דער פֿאַרשטעלער איז שטאנדיג פֿאַרשטעלער נישט
 וואָרען.
 מיר פֿירטען אין אונטער וועלכעס נעמען אַרײַן
 געווען ביינע פֿאַרשטעלער דאָס מאַכט פֿון דאָס
 פֿאַרשטעלער.



ראקסעלער אין גאליציען: דאָס וועלכעס פֿאַרשטעלער דאָס פֿאַרשטעלער פֿאַרשטעלער אין וואָרען.

וְכָן מִיָּמֵינוּ אֵין הִדְרִישְׁלֵךְ מִן גַּאס מַעֲשֵׂה אֱוִן
 יִפְעַל הָאֵם עַד אֵין עֲשִׂישְׁמֵלֵהּ אֵין הָאֵם וְךָ אֵלֶיךָ
 מִפְּרִיטֵי אֶרֶץ אִוְרֵהָ מִן הִעֲרִישְׁלֵךְ אֶרֶץ צִיּוֹן
 גַּאס כִּיחָם אֶרֶץ צִיּוֹן - וְכֵן מִיָּמֵינוּ אֵין דֶּם
 מִן הִדְרִישְׁלֵךְ מִן אִוְרִישְׁלֵךְ מִלֵּךְ דֶּם מִן שְׁפִיעֵת
 בִּדְעָה אֵין דֶּם אִוְרִישְׁלֵךְ פֶּאָר דֵּן אִוְרִישְׁלֵךְ
 וְכֵן מִן הִפְשִׁיעֵת אֵין קִשְׁפִּיעֵךְ בִּיחֵד אֵלֶיךָ
 וְכֵן הִדְרִישְׁלֵךְ אֵין אִוְרִישְׁלֵךְ דֶּם בִּיחֵד.

די קארטע וועט נישט האבען קיין בעשרענקע צייט.
מען וועט אויף איהר קענען פאררען ווען מען וועט וועלען; וי
שט אויך נישט ווין אויסעשטעלט אויף א בעשטיממען נא-
מען; מען וועט וי קענען אבארעמען וועמען מען וועט וועלען.

A. HORNER, Krakau, Melhgasse 37

Miesbachgasse Nr. 12

2) **N. Traums Sohn, Kraków, Dietelsg. 46. Tel. 869.**
Gründungsjahr 1864.

איין 8 פפערדינער
גאז-מאטאר

S. Walkowski, Krakau, Mindowa 16

אויף יעדער אנטראגע ווירד גלייך פאנטומארישט.

Tee in Originalpaketten mit kais. russ. Kronsbanderolle.

Telefon Nr. 1314.

20 יאָהרע אלט. האָט זיך בוכהאלטערע אַבסאָלוצירט.
קאָן נאָך העכערשאַפֿט אַזוי "יִיִשׁ שׂוֹיִנְדן" אַזוי אים
שטענדיק אַ ביזנעס פֿאַר 5 יאָהרע בעשעפֿטיגט וואָר,
זוכט אַנשטעלונג אין אַינעם זאַלען נעשטענע אלס
רײַזענדר עווענט. **כאַמפּ** פֿיר פֿאַמפּט.

פריז מער $\frac{1}{2}$ קילא



במחור וקרה וויבשיגע קצות. אויסגעצייכעטע מיטעל פאר יונגע לייט

Eine ausserordentlich interessante, wirklich gute Wiener Zeitung für nur 4 Heller.

Wir unseren Lesern bekannt sein dürfte, ist die christlichsoziale und Merkale Partei mit grossem Eifer bemüht, die Bevölkerung der österreichischen Monarchie aufgeweckt, um alle Zustände zu unterstützen und neue ins Leben zu rufen. Unter solchen Verhältnissen ist es die Pflicht eines jeden freitheilich denkenden Menschen, die freigeistige Presse zu unterstützen.

Die „**Kleine Oesterreichische Volks-Zeitung**“ wird wahrhaft volkreundlich und unabhängig wärmstens empfohlen können, ist die Wiener Oesterr.-Volks-Zeitung. (Die kleine Ausgabe dieses Blattes bietet eine fülle hochinteressanten und guten Lesestoffes.) Die „**Oesterreichische Volks-Zeitung**“ kann man sich bei Czernowitz als die Kleine Oesterreichische Volkszeitung in allen Zeitungsverzeichnissen erhältlichen Abonnement wird die Kleine Oesterreichische Volks-Zeitung nicht verschickt. Die Hauptausgabe der Oesterreichischen Volkszeitung kann man sich bezogen werden. Die Oesterreichische Volkszeitung wird in allen Bezirken monatlich K 2.70, vierteljährlich K 7.80, 2 mal einmal wöchentlich Zusendung des Samstag-Beilagen (mit Roman und Familienbeilagen in Buchform Wochenausg. etc.) vierteljährlich K 1.70, halbjährlich K 3.20, jährlich K 6.40. Die Oesterreichische Volkszeitung und das Oesterreichische Volks- und Donnerstags Ausgablen (mit den gleichen Beilagen) vierteljährlich K 2.64, halbjährlich K 5.90. Abonnements auf die tägliche Ausgabe können jederzeit beginnen, auf die Wochenausgaben nur vom 1. d. Monats an. Bestellungen sind zu richten an die Oesterreichische Volkszeitung, Wien, Schubertstr. 16.

יפה תלמוד תורה עם דרך ארץ!

Jüd. Pr.-Gymnazyum des Dr. Jung,
Storonet (Bukowina).

גיוסרליך אונד ערשטלערסווער אינעבערבוט אין מללען לערנען
געגעבענען דעם נומערס אונד דען וויסען ליטעראטור
עלף, רשיי, נמא, שולן ערדן וכתב וזשון עברי ; אנדווינדל
נאך, שמועלען שולן ערדווינדל ; לעבענערט דעוואלעסען
ליטער דען העבעראישען מעבער ; דעלין מיה משה דוד נאך
לשון רב בקי לערערן (שוויצן) ביים דע מה שטעמט.
אין דעם נאמאס ווי, וילי, אינזונם שטערבערסווינע
קלעמטען דראטענעלעס !

Die Leitung : אױספירונג

